

MC-TRANEXT Master of Translation (Extended)

Year and Campus:	2016 - Parkville
CRICOS Code:	085107G
Fees Information:	Subject EFTSL, Level, Discipline & Census Date, http://enrolment.unimelb.edu.au/fees
Level:	Graduate/Postgraduate
Duration & Credit Points:	200 credit points taken over 24 months full time. This course is available as full or part time.
Coordinator:	Ms Juliet Zhao
Contact:	<p>Email: juliet.zhao@unimelb.edu.au (mailto:juliet.zhao@unimelb.edu.au)</p> <p>Graduate School of Humanities and Social Sciences</p> <p>Currently enrolled students:</p> <ul style="list-style-type: none"> # Contact Stop 1 (http://students.unimelb.edu.au/stop1) # General information: https://ask.unimelb.edu.au (http://ask.unimelb.edu.au/) <p>Future students:</p> <ul style="list-style-type: none"> # Further information: http://graduate.arts.unimelb.edu.au/ (http://graduate.arts.unimelb.edu.au/) # Contact: 'Make an enquiry' at http://graduate.arts.unimelb.edu.au/degrees/45-master-of-translation (http://graduate.arts.unimelb.edu.au/degrees/45-master-of-translation)
Course Overview:	<p>The Master of Translation (Extended) prepares the highly skilled professionals who will mediate Australia's international relations over the coming decades. Initially focussed on China, the Master of Translation (Extended) is aimed at Chinese-English bilinguals who intend to work as professional translators or in professional roles that demand high level translation and inter-cultural skills. Graduates may work in fields such as government, commerce, law, international relations, or specialized technical areas. The Master of Translation (Extended) is notable for its access to the intellectual resources of Australia's No.1 university, and in particular the Asia Institute.</p> <p>The Master of Translation (Extended) focusses on written translation between English and Chinese and vice-versa. Participants will develop professional competence in translating specialised topics, managing terminology, using translation technologies, and negotiating the cultural and intellectual boundaries of the Chinese- and English-speaking worlds. Practical learning is underpinned by study of theories of translation. Preparation for professional practice is provided by an internship.</p> <p>Study methods include intensive small group sessions, autonomous study through learning technologies, and placement in a professional translation environment.</p> <p>It is planned that the course will be developed to offer other Asian and European language combinations.</p> <p>A 200-point extended version of the Master of Translation is available to students wishing to pursue a research pathway. This version includes three electives, a research methodology subject and a research project.</p> <p>This course is approved by the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters Ltd (NAATI).</p>
Learning Outcomes:	<p>Students who complete this course should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> # successfully translate text, taking into consideration major the theories underpinning the practice of Translation; # to successfully apply strategies for translating different types of text, varying in register, style and domain; # critically understand the cultural and intellectual foundations of the English- and Chinese-speaking worlds; # utilise the range of technologies used in translation;

- # work in team-based and project-based work environments;
- # produce high quality translations that demonstrate the integration and application of theory and technical skills. This will be achieved by planning and executing an internship capstone experience that brings together theory, technical skills and interpersonal competence, as well as professional practice, judgment and decision-making;
- # demonstrate the application of knowledge and skills to plan and execute a substantial research-based project;
- # translate to publication quality in selected specialized genres, including managing terminology, and accessing research tools; and
- # demonstrate an extended understanding of recent developments in the discipline of translation or its professional practice.

Course Structure & Available Subjects:

200 Point Program
 Duration: 2 years full time

- # eleven compulsory subjects (175 points)
- # elective subjects (25 points)

Capstone Requirement:
All students are required to complete the Capstone Requirement for the program (25 points):
Capstone Stream 1: TRAN90010 Translation Internship
Purpose: Translation Internship is a 25-point subject where participants are placed in a professional translation environment. They will work on individual and team-based translation projects that require them to integrate their linguistic, technical and collaborative skills, and to experience the variety of roles in professional translation such as commissioner, editor and reviser.

For policies that govern this degree, see Academic Services Policy in the **University Melbourne Policy Framework** (<http://www.policy.unimelb.edu.au/>) .

Subject Options:

Compulsory Subjects
 11 compulsory subjects (175 points)

Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:
ASIA90004 Critical Asian Perspectives	Semester 1	12.50
TRAN90001 Foundations of Translation	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90002 Minor Thesis - Translation Studies	Semester 1, Semester 2	18.75
TRAN90003 Specialised Translation	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90004 Translating Chinese Economic Documents	Semester 1, Semester 2	12.5
TRAN90005 Translating Chinese Legal Documents	Semester 1, Semester 2	12.5
TRAN90006 Translating From English 1	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90007 Translating From English 2	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90008 Translating Into English 1	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90009 Translating Into English 2	Semester 1, Semester 2	12.50
TRAN90010 Translation Internship	Semester 1, Semester 2	25

Elective Subjects
 25 points

Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:
---------	----------------------------	----------------

	ASIA90008 Asia and the World	Semester 1	12.50
	INTS90007 Rising China in the Globalised World	Semester 2	12.50
	LING90016 Grammar in Use	Semester 1	12.50
	LING90019 English in a Globalised World	Not offered 2016	12.5
	LING90021 Bilingualism	Semester 1	12.5
	LING90026 Transcultural Communication at Work	Semester 2	12.50
	MULT90002 Supervised Reading (Asia Institute)	Semester 1, Semester 2	12.5
	PUBL90006 Writing and Editing for Digital Media	Semester 1, Semester 2	12.50
	TRAN90011 Translation Studies Workshop	Semester 2	12.5
Entry Requirements:	<p>1. In order to be considered for entry, applicants must have completed:</p> <ul style="list-style-type: none"> # an undergraduate degree in any discipline with at least an H2B (70%) weighted average; and # native speaker competence in one of English or Chinese, and at least near-native competence in the other language Meeting these requirements does not guarantee selection. <p>2. In ranking applications, the Selection Committee will consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> # prior academic performance; and # relevance of previous studies. <p>3. The Selection Committee may seek further information to clarify any aspect of an application in accordance with the Academic Board rules (http://about.unimelb.edu.au/academicboard/resolutions) on the use of selection instruments.</p> <p>4. The minimum English language requirements for this course are Band 6.5 English language requirements (http://futurestudents.unimelb.edu.au/admissions/entry-requirements/language-requirements/graduate-toefl-ielts) .</p> <p>Please note:</p> <p>Credentials for language competence will be determined by the course coordinator/selection committee, and may include prior study, tests, and interviews. Native speaker is broadly defined here as a person who has spoken the language from birth and has had the majority of their education in the medium of that language.</p>		
Core Participation Requirements:	<p><p>For the purposes of considering request for Reasonable Adjustments under the Disability Standards for Education (Cwth 2005), and Student Support and Engagement Policy, academic requirements for this subject are articulated in the Subject Overview, Learning Outcomes, Assessment and Generic Skills sections of this entry.</p> <p>It is University policy to take all reasonable steps to minimise the impact of disability upon academic study, and reasonable adjustments will be made to enhance a student's participation in the University's programs. Students who feel their disability may impact on meeting the requirements of this subject are encouraged to discuss this matter with a Faculty Student Adviser and Student Equity and Disability Support: http://services.unimelb.edu.au/disability</p></p>		
Further Study:	Students who successfully complete the Master of Translation (Extended) program may be eligible for the PhD or Masters by Research program		
Graduate Attributes:	The Melbourne Experience enables graduates to become: Knowledgeable in their specialist discipline with skills to examine issues with multiple disciplinary perspectives; Aware of social and cultural diversity in communities; Potential leaders in their professions and their communities. For further information please see http://learningandteaching.unimelb.edu.au/curriculum/graduates		

Generic Skills:	The generic skills that students who complete this course should develop are: <ul style="list-style-type: none"># the ability to communicate effectively;# the ability to convey information appropriately and accurately; and# the ability to apply knowledge in practice, research skills development.
Links to further information:	http://asiainstitute.unimelb.edu.au/
Notes:	The Master of Translation (Extended) program is usually undertaken full time; however applications for part-time study may be considered for students who are admitted into the program and are unable to maintain full time study due to special circumstances.